

## **Termini e Condizioni Generali**

Il gioco fornito conformemente ai seguenti Termini e Condizioni (il "Gioco") è offerto da Travian Games GmbH (di seguito indicato come "TRAVIAN"). L'accesso al Gioco e ai servizi correlati al Gioco sono forniti esclusivamente in accordo ai presenti Termini e Condizioni Generali ("TCG").

### **1. AMBITO DI VALIDITÀ E CONCLUSIONE DELL'ACCORDO**

(1) La partecipazione al Gioco richiede un accordo di licenza valido stipulato con TRAVIAN (di seguito indicato come "Accordo di Licenza del Gioco"). Se il Gioco richiede l'acquisto, l'uso del Gioco è concesso unicamente a coloro che lo hanno acquistato e stipulato un Accordo di Licenza del Gioco.

(2) Con la creazione di un account di gioco, l'utente accetta un'offerta vincolante stipulando un Accordo di Licenza del Gioco per un periodo indeterminato. Così facendo, all'utente si chiede di acconsentire all'inclusione dei presenti TCG, periodicamente modificati. In assenza di tale consenso, la partecipazione al Gioco non sarà possibile.

(3) La validità di eventuali termini e condizioni degli utenti del Gioco (di seguito indicati come "Utente/i") è qui espressamente rifiutata. Eventuali termini e condizioni degli Utenti saranno validi solo se concordati ed espressamente accettati per iscritto da TRAVIAN.

(4) Eventuali regole di gioco, requisiti di partecipazione e standard di comunicazione aggiuntivi per il Gioco (collettivamente: "Regolamento del Gioco") saranno pubblicati sul sito del Gioco o all'interno del Gioco stesso, quando applicabile. Partecipando al Gioco, l'Utente accetta inoltre la natura vincolante del Regolamento del Gioco. In caso di discrepanze tra questi TCG e il Regolamento del Gioco, i presenti TCG prevarranno sul Regolamento del Gioco, a meno che non sia espressamente indicata la precedenza del Regolamento del Gioco sui presenti TCG.

(5) TRAVIAN offre il Gioco esclusivamente ai consumatori ai sensi della sezione 13 del Codice Civile Tedesco (BGB). L'uso del Gioco a fini di lucro o altri scopi commerciali è proibito. La partecipazione al Gioco è finalizzata esclusivamente al divertimento.

(6) TRAVIAN offre la partecipazione al Gioco a qualsiasi individuo abbia già compiuto i 18 anni di età al momento della registrazione al Gioco. I minori di 18 anni hanno diritto di partecipare al gioco solo in presenza del consenso del loro rappresentante legale. Tutti coloro che sono in possesso di account di gioco bloccati conformemente ai presenti TCG sono esplicitamente esclusi dalla partecipazione.

(7) In caso di minore età, l'Utente rappresenta l'esistenza del consenso del proprio rappresentante legale con la registrazione. TRAVIAN ha il diritto, ma non l'obbligo, di richiedere in qualsiasi momento prove in forma scritta della maggiore età dell'Utente o la dichiarazione di consenso del suo rappresentante legale. Non appena l'Utente minorenni utilizzerà il proprio account di gioco dopo aver raggiunto la maggiore età, qualsiasi accordo stipulato in relazione al proprio account prima del raggiungimento della maggiore età sarà da considerarsi approvato.

(8) L'accordo deve essere stipulato di persona. Non è consentita l'iscrizione da parte di terzi, in particolare di terzi che eseguano di professione iscrizioni di persone singole presso diversi offerenti di servizi telematici a fini commerciali (servizi di iscrizione o registrazione).

(9) L'Accordo di Licenza del Gioco, stipulato una volta creato con successo un account di gioco, autorizza l'Utente a utilizzare il Gioco secondo le seguenti condizioni.

## **2. DESCRIZIONE DELLE PRESTAZIONI DI GIOCO**

(1) TRAVIAN offre il Gioco agli Utenti su base gratuita. Inoltre, TRAVIAN offre agli Utenti la possibilità di acquisire crediti addebitabili che possono essere usati, ma non solo, per attivare le cosiddette funzionalità premium (funzioni addebitabili aggiuntive). I crediti sono legati ai rispettivi mondi di gioco e sono validi esclusivamente per l'account di gioco per i quali sono stati acquisiti. Le funzionalità premium potrebbero essere soggette a termini d'uso e ad una scadenza. La rispettiva durata è espressamente indicata al momento dell'acquisto. Gli Utenti hanno inoltre la possibilità di acquistare beni virtuali o pacchetti di tali beni virtuali sotto pagamento, laddove disponibili.

(2) TRAVIAN garantisce agli Utenti che hanno il diritto di partecipare (cfr. Clausola 1) un semplice diritto di utilizzo del Gioco, limitato in termini di territorio, tempo e contenuti, revocabile, non esclusivo, non cedibile in sublicenza e non trasferibile nella rispettiva versione attuale per la durata dell'esistenza dell'Accordo di Licenza del Gioco. Il diritto di utilizzo si applica esclusivamente all'uso privato (ad es. sono esclusi gli usi commerciali o industriali). Il diritto di utilizzo è limitato al mondo di gioco selezionato con l'account di gioco. Agli Utenti è consentito l'uso di un solo account di gioco per mondo di gioco.

(3) Il Gioco è un cosiddetto "gioco live", è sviluppato a seconda delle necessità e può essere modificato in qualsiasi momento. Il Gioco, i mondi di gioco e le varie funzionalità gratuite e premium possono essere aggiornate, adattate, estese e modificate da TRAVIAN nell'ambito dell'ulteriore sviluppo del Gioco, per mantenere il Gioco sempre

interessante per il maggior numero possibile di Utenti. L'Utente non ha il diritto di esigere la conservazione di una specifica versione del Gioco.

(4) TRAVIAN si riserva il diritto di interrompere il funzionamento del gioco o di singoli mondi di gioco in qualsiasi momento senza obbligo di indicarne i motivi. TRAVIAN GAMES annuncerà l'interruzione del Gioco o del mondo di gioco in anticipo, fornendo adeguato preavviso.

(5) Le seguenti disposizioni di questa clausola si applicano esclusivamente ai Giochi organizzati in round: ciascun mondo di gioco è caratterizzato da un ciclo di vita ("Round di Gioco"), influenzato dai progressi dei giocatori in quel determinato mondo di gioco. Al termine del Round di Gioco, viene proclamato un vincitore e il mondo di gioco viene azzerato. Tutti i partecipanti perdono i progressi di gioco accumulati fino a quel momento. Tale meccanica è alla base del gioco. Pertanto, gli Utenti non hanno il diritto di mantenere la propria posizione o la situazione nel gioco al termine del round di gioco o trasferirle a un altro mondo di gioco.

(6) Al termine del Round di Gioco, gli Utenti possono richiedere che i crediti già acquistati e non utilizzati vengano trasferiti a un altro mondo di gioco a loro scelta. I crediti possono essere trasferiti solo ad altri mondi di gioco dello stesso Gioco e della stessa versione nazionale dalla quale sono stati acquisiti. Ai server speciali potrebbero essere applicate regole diverse, che saranno pubblicate all'inizio del server. Per le funzionalità premium già attivate ma non ancora utilizzate alla fine del Round di Gioco, i crediti necessari per la loro attivazione verranno restituiti all'Utente. L'utente riceverà le relative istruzioni via email. TRAVIAN informerà l'Utente via email riguardo ad eventuali periodi di esclusione speciali da osservare per il trasferimento a un altro mondo di gioco e alle conseguenze derivanti dalla loro inosservanza.

(7) Gli utenti godranno inoltre dei diritti riportati nel paragrafo (6) qualora il round di gioco venisse interrotto prematuramente a causa di misure adottate da TRAVIAN, impedendo il raggiungimento della fine del round.

### **3. ACQUISIZIONE ADDEBITABILE DI CREDITI O BENI VIRTUALI**

(1) Per le funzionalità premium, l'acquisto di crediti o l'acquisto di beni virtuali, valgono i prezzi riportati sul sito web al momento del rispettivo ordine. Tutti i prezzi comprendono l'imposta sul valore aggiunto (se l'IVA è applicabile). TRAVIAN ha il diritto di esigere il pagamento di una commissione per l'acquisizione dei crediti o dei beni virtuali anticipatamente.

(2) Nel caso in cui TRAVIAN dovesse incorrere in storni di addebito o cancellazioni derivanti dalla condotta dell'Utente, TRAVIAN potrà sospendere ogni servizio, bloccare

l'account di gioco dell'Utente e terminare l'Accordo di Licenza del Gioco. L'obbligo dell'utente di saldare le commissioni dovute rimane inalterato.

(3) TRAVIAN può offrire agli Utenti l'opzione di rimuovere il blocco tramite il pagamento delle commissioni di servizio dovute, oltre ai costi aggiuntivi sostenuti da TRAVIAN, e un costo di gestione. L'offerta di tale opzione è a discrezione di TRAVIAN. TRAVIAN offrirà sempre tale opzione, soggetta al paragrafo (5) di questa clausola, a patto che l'Utente sia in grado di dimostrare che gli storni di addebito o la cancellazione sono stati causati da un refuso o una simile condotta negligente o non colpevole dell'Utente. TRAVIAN rifiuterà sempre la riattivazione del servizio in presenza di serie indicazioni dell'intenzionalità del comportamento dell'Utente. Questo vale in particolar modo quando esiste il ragionevole sospetto che la cancellazione o gli storni di addebito siano dovuti a un tentativo di frode.

(4) I costi aggiuntivi affrontati da TRAVIAN e i costi di gestione ammontano a 5,00 EUR. L'Utente ha facoltà di dimostrare che non è sorto alcun danno o che i danni sono stati sostanzialmente più bassi.

(5) Per i seguenti paesi, la rimozione della sospensione da un account bloccato non è generalmente possibile, per ragioni sia tecniche che giuridiche: Algeria, Armenia, Azerbaigian, Bahrain, Gibuti, Egitto, Indonesia, Iraq, Giordania, Kuwait, Libano, Libia, Mauritania, Marocco, Oman, Territori Palestinesi Autonomi, Arabia Saudita, Somalia, Sudan, Tunisia, Emirati Arabi Uniti, Vietnam, Sahara Occidentale, Yemen, Qatar.

#### **4. VALUTA VIRTUALE E BENI VIRTUALI**

(1) Quando all'account di gioco dell'Utente vengono aggiunti dei crediti, all'Utente viene conferito un semplice diritto di utilizzo dei crediti acquisiti, limitato alla durata del Round di Gioco e ai contenuti del mondo di gioco. Tale diritto non è trasferibile né cedibile in sublicenza. Di conseguenza, i termini "vendere" o "acquistare" in relazione al trasferimento di crediti indicano il trasferimento o l'acquisizione del diritto di utilizzo appena descritto. I termini "acquirente", "venditore", "vendita", "acquisizione" e simili hanno significati corrispondenti. Ciò si applica inoltre ad altri beni virtuali.

(2) Ogni scambio o compravendita di crediti, valuta di gioco, altre valute virtuali o beni virtuali utilizzati in relazione al Gioco per denaro reale o altro corrispettivo al di fuori del Gioco sono espressamente proibiti. Questo principio non verrà applicato se il suddetto scambio è eseguito da TRAVIAN o con l'esplicita autorizzazione di TRAVIAN su piattaforme esplicitamente indicate da TRAVIAN. Eventuali violazioni daranno a TRAVIAN il diritto di terminare con effetto immediato l'Accordo di Licenza del Gioco per tutti gli Utenti coinvolti nelle rispettive attività.

(3) Qualora un Utente dovesse scambiare crediti, valuta di gioco, valute virtuali o beni virtuali usati in relazione al Gioco su larga scala senza fornire un corrispettivo virtuale nel gioco, tale atto sarà considerato una violazione del divieto enunciato nel paragrafo (2) punto 1 di questa clausola. L'utente ha facoltà di dimostrare il contrario.

(4) Indipendentemente da ogni altro accordo e dai diritti di TRAVIAN, il diritto all'utilizzo dei crediti terminerà in ogni caso al momento della cessazione dell'Accordo di Licenza del Gioco in essere tra TRAVIAN e l'Utente.

## **5. DIRITTO DI RECESSO**

### **Diritto di recesso**

**Hai il diritto di recedere dal presente contratto, senza indicarne le ragioni, entro 14 giorni.**

**Il periodo di recesso scade dopo 14 giorni dal giorno di stipula del contratto.**

**Per esercitare il diritto di recesso, sei tenuto a informarci (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monaco di Baviera, Germania, tel. +49 (0)89 324915-0, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) della tua decisione di recedere dal presente contratto tramite una dichiarazione esplicita (ad esempio lettera inviata per posta, fax o posta elettronica). A tal fine puoi utilizzare il modulo tipo di recesso allegato, ma non è obbligatorio.**

**Per rispettare il termine di recesso, è sufficiente inviare la comunicazione relativa all'esercizio del diritto di recesso prima che il periodo di recesso sia scaduto.**

### **Effetti del recesso**

**In caso di recesso dal presente contratto, ti rimborseremo tutti i pagamenti ricevuti, compresi i costi di consegna (ad eccezione dei costi supplementari derivanti dalla scelta di un tipo di consegna diverso dal tipo meno costoso di consegna standard offerto da noi), senza indebiti ritardi e in ogni caso entro e non oltre 14 giorni dal giorno in cui veniamo informati della tua decisione di recedere dal presente contratto. Effettueremo tale rimborso utilizzando lo stesso mezzo di pagamento utilizzato per la transazione iniziale, a meno che tu non abbia espressamente richiesto diversamente; in ogni caso, non dovrai sostenere alcun costo come conseguenza di tale rimborso.**

**Fine della politica di recesso**

**Modulo di recesso tipo**

**(completa e spedisce questo modulo solo se desideri recedere dal contratto.)**

**- Destinatario: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munich, Germany, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:**

**Con la presente io/noi (\*) notificiamo il recesso dal mio/nostro (\*) contratto di vendita dei seguenti beni/servizi (\*),**

**- Ordinato il (\*)/ricevuto il (\*),**

**- Nome del/dei consumatore(i),**

**- Indirizzo del/dei consumatore(i),**

**- Firma del/dei consumatore(i) (solo se il presente modulo è notificato in versione cartacea),**

**- Data**

**(\*) Cancellare la dicitura inutile.**

**Nota speciale:**

**Il diritto di recesso scadrà prematuramente per i contratti di fornitura di contenuti digitali non presenti su un supporto tangibile se TRAVIAN ha iniziato l'esecuzione del contratto dopo che l'Utente**

**1. ha espressamente acconsentito all'esecuzione del contratto da parte di TRAVIAN prima della scadenza del periodo di recesso e**

**2. ha riconosciuto che, con il suo consenso, perderà il diritto di recedere dal contratto una volta iniziata l'esecuzione dello stesso.**

Si consiglia all'Utente di specificare il nome dell'Utente, l'account di gioco e il mondo di gioco (se applicabile) nell'oggetto dell'email di recesso.

## 6. OBBLIGHI DELL'UTENTE

(1) Gli account di gioco sono legati alla persona registrata all'inizio e non possono essere venduti, scambiati, ceduti o trasferiti salvo previa approvazione esplicita in forma scritta da parte di TRAVIAN. Agli Utenti non è consentito avere più di un account di gioco per ogni mondo di gioco. È tuttavia consentito avere contemporaneamente un account per ciascun mondo di gioco.

(2) L'uso del Gioco è unicamente consentito attraverso i regolari canali forniti a tale scopo. Per i giochi da browser, l'accesso al Gioco viene effettuato attraverso un comune browser Internet che non è stato modificato o manipolato ai fini del Gioco. Tuttavia, se il Gioco dovesse richiedere l'installazione di un client, potrà essere usata solo la versione non modificata del software del client creata da TRAVIAN nella rispettiva versione più recente. L'uso di versioni meno recenti del software del client è, nella maggior parte dei casi, impossibile a causa di motivi tecnici. L'uso del Gioco attraverso una versione modificata del software del client creata da terzi è espressamente proibito.

(3) L'Utente si impegna a rispettare le leggi e i regolamenti applicabili al momento dell'utilizzo di qualsiasi sito web e Gioco gestito da TRAVIAN.

(4) L'Utente si impegna a seguire i Regolamenti di Gioco applicabili.

(5) Le seguenti azioni sono proibite durante l'uso del Gioco e delle opzioni di comunicazione e interazione fornite all'Utente da TRAVIAN. Sono inclusi i nomi e i titoli da scegliere dall'Utente nel Gioco:

- Diffondere affermazioni dal contenuto offensivo, fastidioso, violento o che inciti alla violenza, sovversivo, sessista, osceno, pornografico, razzista, moralmente riprovevole o altro contenuto indecente o vietato;
- Offendere, molestare, minacciare, impaurire, diffamare altri Utenti;
- Diffondere affermazioni dal contenuto religioso o politico;
- Diffondere materiale pubblicitario o relative dichiarazioni promozionali;
- Qualsiasi tipo di spam o invio in massa di messaggi, specialmente di messaggi i cui contenuti non sono collegati al Gioco, catene di S. Antonio, schemi piramidali e altre forme di spam;

- Spiare, cedere o diffondere informazioni personali o riservate di terzi (TRAVIAN e collaboratori di TRAVIAN inclusi) o non rispettare in altro modo la privacy di terzi;
- Diffondere affermazioni non veritiere su razza, religione, sesso, orientamento sessuale, provenienza o posizione sociale di terzi o di collaboratori di TRAVIAN;
- Diffondere affermazioni non veritiere su altri Utenti o TRAVIAN;
- Asserire di essere un collaboratore di TRAVIAN o di un'azienda o partner collegato a TRAVIAN;
- Usare senza autorizzazione materiale legalmente protetto, in particolare immagini, foto, grafiche, video, musica, suoni, testi, marchi, titoli, denominazioni, software o altri contenuti di proprietà di terzi;
- Usare o distribuire contenuti proibiti;
- Sfruttare deliberatamente bug, vulnerabilità di gioco, altri errori, falle nella sicurezza o debolezze nella programmazione del Gioco o del relativo sito web;
- Adottare misure che potrebbero risultare in un sovraccarico dei server e/o influenzare fortemente il corso del gioco per altri utenti;
- Eseguire operazioni di hacking o cracking, o promuovere operazioni di hacking e cracking. Ciò include, in particolar modo, l'uso di software di terze parti a tal fine;
- Creare o usare trucchi, mod o hack, nonché adoperare altri software prodotti da terze parti la cui funzione è quella di alterare l'esperienza di gioco, senza che questo sia espressamente indicato nel gioco;
- Diffondere file che contengono virus, trojan, worm o altri malware;
- Usare o distribuire programmi software dotati di una funzione di automazione che assiste l'Utente nell'attività di gioco o sostituisce l'Utente in modo totale o parziale. Ciò include "macro", bot, script o altri programmi software, e programmi software "cheat utility";
- Modificare o alterare il Gioco o i siti web del Gioco anche parzialmente;



- Usare software che abilitano il cosiddetto "data mining" o intercettano, alterano o raccolgono in altro modo informazioni relative al Gioco, in particolare i dati ricevuti e inviati;
- Introdursi nei server del Gioco o nei server del sito web del Gioco.

(6) TRAVIAN si limita a fornire una piattaforma per la comunicazione tra gli Utenti. L'Utente è responsabile dei contenuti di tale comunicazione. L'unica funzione della piattaforma è quella di consentire la comunicazione relativa al Gioco. L'uso improprio sistematico della piattaforma come mezzo per la comunicazione non attinente al gioco è proibito.

(7) La violazione intenzionale dei paragrafi (1) e (6) costituisce una violazione del contratto e potrebbe, a seconda della gravità, risultare in una deduzione dei progressi di gioco, una sospensione temporanea immediata dell'account di gioco, o un'ordinaria o persino straordinaria cessazione dell'Accordo di Licenza del Gioco.

(8) TRAVIAN si riserva il diritto di rifiutare all'Utente la stipula di un nuovo Accordo di Licenza del Gioco in seguito al blocco o alla cancellazione di un account di gioco, in particolar modo dopo una cessazione straordinaria dell'Accordo di Licenza del Gioco causata dall'Utente.

(9) L'Utente è obbligato a rispettare la natura confidenziale della password ricevuta per l'accesso al Gioco e cambiarla regolarmente per ragioni di sicurezza. Nel caso in cui una terza persona utilizzi l'account di gioco dell'Utente dopo aver acquisito i dati di accesso per negligenza dell'Utente nella loro adeguata protezione contro l'accesso non autorizzato, l'Utente sarà trattato come se avesse agito egli stesso. L'Utente ha facoltà di provare di non aver agito e di aver protetto adeguatamente l'account di gioco dall'accesso non autorizzato. Nel caso degli account in share o simili offerti da TRAVIAN per molteplici Utenti, agli Utenti autorizzati è consentito condividere i dati dell'account a patto che tutti gli Utenti autorizzati aderiscano alle speciali regole di utilizzo applicate agli account in share e osservino le restrizioni applicabili.

(10) TRAVIAN comunicherà con l'Utente principalmente via email. È responsabilità dell'Utente assicurarsi che le email inviate da TRAVIAN all'indirizzo email fornito dall'Utente al momento della registrazione o comunicato a TRAVIAN in un secondo momento raggiungano l'Utente e, in particolar modo, che il filtro spam non ne impedisca la ricezione e che l'Utente ne prenda atto.

## **7. CONDIZIONE E DISPONIBILITÀ DEL GIOCO**

(1) TRAVIAN rende accessibile il Gioco e il sito web del Gioco all'Utente nella rispettiva versione esistente. L'Utente non ha alcun diritto al mantenimento o all'approntamento di un determinato aggiornamento e/o funzione del Gioco o del sito web del Gioco.

(2) TRAVIAN garantisce una disponibilità annuale media del gioco di almeno il 95 %. Tale garanzia non si applica ai tempi di inattività durante i quali i server del Gioco sono inaccessibili a causa di problemi tecnici o altre circostanze che esulano dal controllo del fornitore (ad es. cause di forza maggiore, colpe imputabili a terzi ecc.) Sono inoltre esclusi i periodi di regolare manutenzione e di installazione di aggiornamenti, patch ed estensioni sul server del Gioco.

(3) L'Utente è incoraggiato a documentare in modo soddisfacente qualsiasi errore o bug che potrebbe verificarsi e, in particolar modo, segnalarlo a TRAVIAN in forma scritta attraverso il portale di assistenza fornito, registrando eventuali messaggi di errore. Questo potrebbe essere l'unico modo per TRAVIAN di venire a conoscenza di tali errori o bug, e determinare se e come possono essere corretti.

(4) TRAVIAN non si assume alcuna garanzia in senso giuridico, salvo laddove concordato espressamente in forma scritta.

## **8. RESPONSABILITÀ DI TRAVIAN**

(1) Se TRAVIAN fornisce dei servizi all'Utente in cambio di un versamento, TRAVIAN risponderà del non adempimento degli obblighi solo in caso di intenzionalità o grave negligenza. Nel caso in cui si verifichi una violazione degli obblighi contrattuali non fondamentali, TRAVIAN sarà inoltre responsabile di negligenza lieve, ma in ogni caso limitata ai danni prevedibili. Gli obblighi contrattuali essenziali, anche noti come "obblighi cardinali", sono quegli obblighi che rendono possibile l'esecuzione dell'accordo, e la cui violazione compromette il raggiungimento dello scopo dell'accordo e sul cui adempimento l'Utente può fare affidamento. Per tutto quanto non espressamente descritto, la responsabilità è da ritenersi esclusa in base al paragrafo (3) di questa clausola.

(2) Nella misura in cui TRAVIAN fornirà dei servizi all'Utente gratuitamente, TRAVIAN sarà da ritenersi responsabile in caso di grave negligenza. TRAVIAN non è da ritenersi responsabile per negligenza lieve nei casi di prestazione di servizi gratuiti all'Utente, soggetti al paragrafo (3) di questa clausola.

(3) Le limitazioni e le esclusioni di responsabilità sopra elencate non si applicano nel caso di occultamento fraudolento di un difetto, nel caso di lesioni vitali, all'incolumità

fisica o alla salute o nel caso in cui TRAVIAN si assuma una garanzia. La responsabilità di TRAVIAN ai sensi dell'Atto di Responsabilità per il Prodotto rimarrà impregiudicata.

(4) Nel caso in cui si verifichi una perdita di dati, TRAVIAN sarà da ritenersi responsabile, fatta eccezione per i casi di distruzione volontaria dei dati, fino a un massimo dei costi che sono stati o verrebbero sostenuti per il ripristino dei dati da un backup dell'Utente.

(5) Le esclusioni o le limitazioni di responsabilità sopracitate si applicano inoltre alla responsabilità dei rappresentanti legali, degli ausiliari e degli assistenti di TRAVIAN.

(6) Le disposizioni sopracitate non sono collegate ad alcuna modifica all'onere della prova a svantaggio dell'Utente.

## **9. TERMINE, CESSAZIONE**

(1) L'Accordo di Licenza del Gioco tra l'Utente e TRAVIAN ha valore a tempo indeterminato, salvo diversamente indicato nell'offerta specifica effettuata da TRAVIAN.

(2) L'Accordo di Licenza del Gioco può essere cessato da una delle due parti in qualsiasi momento senza obbligo di indicarne le motivazioni e con un preavviso di 7 giorni, salvo accordi diversi espressamente stabiliti.

(3) Il diritto di cessazione straordinaria dell'Accordo di Licenza del Gioco di ambo le parti senza obbligo di preavviso per giusta causa rimane invariato dalle sopracitate disposizioni.

(4) TRAVIAN ha, in particolar modo, il diritto di recedere dall'Accordo di Licenza del Gioco per giusta causa se

- l'Utente non usa il proprio account per un periodo minimo di 12 mesi nonostante l'invio di due solleciti da parte di TRAVIAN;
- l'Utente, contrariamente alla Clausola 4 paragrafo (2), acquisisce crediti, valuta di gioco, valuta virtuale o servizi virtuali per il Gioco in cambio di denaro reale da terzi o li vende a terzi in cambio di valuta virtuale e beni esterni al Gioco;
- l'Utente è in ritardo nel pagamento delle commissioni per un costo minimo di 10,00 EUR e non effettua il pagamento nonostante la ricezione di due solleciti;

- l'Utente commette intenzionalmente una grave violazione dei suoi obblighi indicati della Clausola 6.

(5) Prima che TRAVIAN emetta un preavviso di cessazione straordinaria, è necessario che venga emesso un avviso per informare l'Utente della sua cattiva condotta e indicare una minaccia di risoluzione. Nel caso di violazioni gravi, è consentita la cessazione immediata senza obbligo di avvertimento. Per violazione grave si intende una violazione a causa della quale TRAVIAN non può più avere l'obbligo di rispettare l'accordo.

(6) La cessazione deve essere esposta in forma scritta.

(7) In deroga a tutti gli altri diritti giuridici o contrattuali, TRAVIAN può, in via temporanea o definitiva, vietare l'accesso al Gioco agli Utenti che violano regolarmente, ripetutamente o intenzionalmente le disposizioni giuridiche, i diritti di terzi, il Regolamento del Gioco e i presenti TCG. La sospensione appena citata può inoltre essere applicata a singole parti del Gioco. TRAVIAN può, a titolo esemplificativo, limitare l'uso della funzione di chat da parte dell'Utente o impedire all'Utente di utilizzare i forum o altre piattaforme di comunicazione, specialmente se l'Utente ha rivolto insulti ad altri Utenti o li infastidisce.

## **10. MODIFICHE AI TCG DA PARTE DI TRAVIAN**

(1) TRAVIAN si riserva il diritto di modificare o integrare i presenti TCG con efficacia futura, qualora lo ritenga necessario per valide ragioni. Sono compresi i casi in cui si rendono necessarie modifiche in base alle disposizioni giuridiche e alle normative o a nuovi sviluppi tecnici, è necessario colmare lacune normative o la gamma dei servizi di TRAVIAN viene modificata. Se l'equilibrio contrattuale tra le due parti viene disturbato in modo significativo da tali modifiche e se le modifiche diventano irragionevoli per l'Utente, tali modifiche non verranno di conseguenza apportate.

(2) L'Utente verrà informato di eventuali modifiche ai presenti TCG in modo appropriato attraverso una comunicazione. La comunicazione verrà effettuata direttamente attraverso il sito web del Gioco o attraverso un'apposita finestra al momento dell'accesso al Gioco o dell'avvio dello stesso, inviando un messaggio di gioco all'account di gioco dell'Utente, o inviando una email all'indirizzo di posta elettronica fornito dall'Utente. Entro e non oltre la volta successiva in cui l'Utente accederà al Gioco o lo avvierà, l'Utente sarà informato di eventuali modifiche da una notifica segnalata in modo ben visibile.

(3) L'Utente può contestare le modifiche effettuate ai TCG in forma scritta entro le 6 settimane successive alla ricezione della notifica e l'opportunità di prenderne atto. L'Utente potrà, tra l'altro, inviare una email a [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com) per dichiarare la sua obiezione.

(4) Se l'Utente non contesta le modifiche apportate ai TCG entro la scadenza, i TCG modificati o integrati diventeranno effettivi.

(5) Se l'Utente contesta le modifiche entro il tempo limite, TRAVIAN ha il diritto di cessare l'accordo senza ulteriore preavviso, il che risulterà inoltre nella rimozione dell'account di gioco. I TCG originali rimarranno quindi in vigore fino alla cessazione dell'accordo.

(6) Nello specifico, TRAVIAN indicherà all'Utente nella notifica delle modifiche ai TCG la possibilità di sollevare obiezioni e cessare l'accordo, il tempo limite e le conseguenze a livello giuridico, in special modo in relazione alla mancata contestazione.

## **11. DISPOSIZIONI CONCLUSIVE**

(1) Qualsiasi accordo stipulato sulla base dei presenti TCG e i relativi reclami saranno disciplinati esclusivamente dalle leggi della Repubblica federale tedesca, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla Vendita Internazionale di Beni. Se l'Utente ha stipulato l'accordo in qualità di consumatore, si applicheranno inoltre le disposizioni obbligatorie di protezione del consumatore applicabili nel paese di residenza dell'Utente, a patto che tali disposizioni garantiscano all'Utente una protezione maggiore.

(2) L'Utente può solo essere compensato da TRAVIAN nel caso di contropretevole sorte dall'esercizio del diritto di recesso o di contropretevole incontestate o giuridicamente accertate. L'Utente può solo esercitare il diritto di ritenzione solamente laddove le sue contropretevole si basino sullo stesso rapporto contrattuale. È esclusa la cessione dei crediti dell'Utente a terzi da parte di TRAVIAN.

(3) Qualora singole disposizioni dei presenti TCG dovessero essere invalide, ciò non influirà sulla validità delle restanti disposizioni.

(4) La Commissione Europea offre una piattaforma online dedicata alla risoluzione delle controversie: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Non siamo disposti né obbligati a prendere parte alle procedure di risoluzione delle controversie (né a comparire davanti a un organo di risoluzione delle controversie dei consumatori, a prendere parte alle risoluzioni delle dispute online e a qualsiasi altra risoluzione alternativa delle controversie). Per qualsiasi reclamo, ti preghiamo di contattarci direttamente su [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

Versione: Gennaio 2021

\*\*\*\*\*

Informazioni generali sul fornitore:

Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monaco di Baviera, Germania